

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.250(66)

(Принята 4 апреля 2014 года)

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПОСТРОЙКИ И ОБОРУДОВАНИЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ НАЛИВОМ (КОДЕКС МКХ)

(Общие положения, Живучесть судна и расположение грузовых емкостей, Газоотводные и дегазационные устройства грузовых емкостей, Регулирование состава среды, Противопожарная защита и тушение пожара, Специальные требования, Сводная таблица минимальных требований и форма Свидетельства о пригодности)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды (Комитет), возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюцию МЕРС.19(22), которой Комитет принял *Международный кодекс постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом (Кодекс МКХ)*,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой «Конвенция 1973 года») и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого «Протокол 1978 года»), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (Конвенция МАРПОЛ),

СЧИТАЯ крайне желательным, чтобы положения Кодекса МКХ, которые имеют обязательную силу согласно как Конвенции МАРПОЛ, так и Конвенции СОЛАС 1974 года, оставались идентичными,

РАССМОТРЕВ предложенные поправки к Кодексу МКХ,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) b), c) и d) Конвенции 1973 года поправки к Кодексу МКХ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 июля 2015 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50% валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года поправки к Кодексу МКХ вступают в силу 1 января 2016 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей 16 2) е) Конвенции 1973 года направить всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок к Кодексу МКХ, содержащегося в приложении; и

5 ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПОСТРОЙКИ И ОБОРУДОВАНИЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ НАЛИВОМ (КОДЕКС МКХ)

Глава 1 – Общие положения

- 1 Добавляются следующие новые пункты 1.3.37 и 1.3.38:

«1.3.37 *Продувка* означает подачу инертного газа в емкость, которая уже находится в инертном состоянии, с целью дальнейшего снижения содержания кислорода и/или снижения существующего содержания паров углеводородов или других воспламеняющихся паров до уровня ниже того, при котором может поддерживаться горение, если впоследствии в емкость будет подан воздух.

1.3.38 *Дегазация* означает процесс, в ходе которого для подачи свежего воздуха в емкость используется переносная или стационарная система вентиляции с целью снижения концентрации опасных газов или паров до уровня, безопасного для входа в емкость».

Глава 2 – Живучесть судна и расположение грузовых емкостей

2.2 – Надводный борт и остойчивость неповрежденного судна

- 2 Название раздела 2.2 изменяется следующим образом:

«Надводный борт и остойчивость»

- 3 Добавляется следующий новый подпункт 2.2.6:

«2.2.6 Все суда, подпадающие под действие Кодекса, должны быть оснащены инструментом остойчивости, который может обеспечить проверку соблюдения требований по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии, одобренных Администрацией, с учетом эксплуатационных требований, рекомендованных Организацией:

- .1 суда, построенные до 1 января 2016 года, должны соответствовать настоящему требованию на момент первого планового освидетельствования судна для возобновления свидетельства 1 января 2016 года или после этой даты, но не позднее 1 января 2021 года;
- .2 несмотря на требования 2.2.6.1, инструмент остойчивости, установленный на судне, построенном до 1 января 2016 года, может не подлежать замене при условии, что он может обеспечить проверку соблюдения требований по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии к удовлетворению Администрации; и
- .3 для целей обеспечения контроля согласно правилу 16 Приложения II к Конвенции МАРПОЛ Администрация должна выдать документ об одобрении инструмента остойчивости.

4 Добавляется следующий новый подпункт 2.2.7:

«2.2.7 Администрация может освободить следующие суда от выполнения требований пункта 2.2.6 при условии, что процедуры, применяемые для проверки остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии, обеспечивают такой же уровень безопасности, как и в случае загрузки в соответствии с одобренными условиями. Любое такое освобождение должно быть соответствующим образом отмечено в Международном свидетельстве о пригодности, упомянутом в пункте 1.5.4:

- .1 суда, которые выполняют определенные виды перевозок с ограниченным количеством изменений типов грузов, так что все предполагаемые условия одобрены в информации об остойчивости, предоставляемой капитану судна в соответствии с требованиями пункта 2.2.5;
- .2 суда, проверка остойчивости которых осуществляется дистанционно методом, одобренным Администрацией;
- .3 суда, которые загружены в рамках одобренного диапазона условий загрузки; или
- .4 суда, построенные до 1 января 2016 года и имеющие одобренные ограничительные кривые KG/GM, которые охватывают все применимые требования по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии.

Глава 8 – Газоотводные и дегазационные устройства грузовых емкостей

5 В пункте 8.1.5 ссылки на «правила II-2/4.5.3 и 4.5.6 Конвенции СОЛАС» заменяются на ссылки на «правила II-2/4.5.3, 4.5.6 и 16.3.2 Конвенции СОЛАС».

6 Добавляется следующий новый пункт 8.5:

«8.5 Продувка грузовых емкостей

Когда перед дегазацией требуется применение инертного газа согласно 11.1.1, должна быть осуществлена продувка грузовых емкостей инертным газом через выпускные трубы с такой площадью поперечного сечения, чтобы скорость на выходе могла поддерживаться на уровне по меньшей мере 20 м/с, когда подача инертного газа осуществляется одновременно в любые три грузовые емкости. Выходные отверстия должны располагаться на высоте не менее 2 м над уровнем палубы. Продувка должна продолжаться до тех пор, пока концентрация паров углеводородов или других воспламеняющихся паров в грузовых емкостях не снизится до менее чем 2% по объему».

7 Существующие пункт 8.5 и подпункты 8.5.1, 8.5.2 и 8.5.3 перенумеровываются в пункт 8.6 и подпункты 8.6.1, 8.6.2 и 8.6.3, соответственно. В перенумерованных пунктах 8.6.2 и 8.6.3 ссылки на пункты 8.5.1, 8.5.1.2 и 8.5.1.3 заменяются ссылками на пункты 8.6.1, 8.6.1.2 и 8.6.1.3, соответственно.

Глава 9 – Регулирование состава среды

8 Вводный абзац пункта 9.1.3 заменяется следующим:

«9.1.3 Там, где согласно настоящему Кодексу в колонке «h» главы 17 требуется инертизация или создание изолирующего слоя в грузовых емкостях:».

Глава 11 – Противопожарная защита и тушение пожара*

9 Подпункт 11.1.1.1 заменяется следующим:

«11.1.1.1 правила 10.8 и 10.9 не применяются;».

Глава 15 – Специальные требования

10 Пункт 15.13.5 заменяется следующим:

«15.13.5 Когда продукт, содержащий зависимый от кислорода ингибитор, должен перевозиться:

- .1 на судне, для которого требуется инертизация согласно правилу II-2/4.5.5 Конвенции СОЛАС с поправками, инертный газ применяется не до погрузки или во время рейса, а до начала разгрузки;
- .2 на судне, к которому не применяется правило II-2/4.5.5 Конвенции СОЛАС с поправками, продукт может перевозиться без инертизации (в емкостях объемом не более 3 000 м³). Если на таком судне инертизация производится, то инертный газ должен применяться не до погрузки или во время рейса, а до начала разгрузки.

Глава 17 – Сводная таблица минимальных требований

11 Пояснения к «Регулированию состава среды в емкости (колонка h)» заменяются следующими:

«Регулирование состава среды в емкости (колонка h)	Инерт.:	инертизация (9.1.2.1)
	Изол.:	жидкостный или газовый изолирующий слой (9.1.2.2)
	Суш.:	сушка (9.1.2.3)
	Вент.:	естественная или искусственная вентиля- ция (9.1.2.4)
	Нет:	специальные требования в рамках настоя- щего Кодекса отсутствуют (требования по инертизации могут быть предусмотрены Конвенцией СОЛАС)».

Свидетельство о пригодности

12 Пункт 6 заменяется следующим:

«6 Что загрузка судна должна производиться:

- .1* только в соответствии с условиями загрузки, проверенными на соответствие требованиям по остойчивости в неповрежденном

и поврежденном состоянии с использованием одобренного инструмента остойчивости, установленного в соответствии с пунктом 2.2.6 Кодекса;

.2* в случае если предоставляется освобождение от выполнения требований, разрешенное пунктом 2.2.7 Кодекса, и одобренный инструмент остойчивости, наличие которого требуется согласно пункту 2.2.6 Кодекса, не установлен, загрузка производится в соответствии с одним или несколькими из следующих одобренных методов:

- i) в соответствии с условиями загрузки, указанными в одобренном наставлении по загрузке, имеющем печать и дату и подписанном ответственным должностным лицом Администрации или организации, признанной Администрацией; или
- ii) в соответствии с условиями загрузки, проверенными дистанционно с использованием одобренных средств; или
- iii) в соответствии с условием загрузки, которое находится в рамках одобренного диапазона условий, определенного в одобренном наставлении по загрузке, упомянутом выше в пункте i); или
- iv) в соответствии с условием загрузки, проверенным с использованием одобренных критических данных KG/GM, которые определены в одобренном наставлении по загрузке, упомянутом выше в пункте i);

.3* в соответствии с ограничениями по загрузке, приведенными в дополнении к настоящему Свидетельству.

Если требуется произвести загрузку судна не в соответствии с вышеуказанными наставлениями, необходимые расчеты для обоснования предлагаемых условий загрузки должны направляться выдавшей Свидетельство Администрации, которая может разрешить в письменном виде принятие предлагаемого условия загрузки.

* Ненужное зачеркнуть».

نسخة صادقة مصدقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن ناقلة الكيماويات الخطرة السائبة (مدونة IBC) ، التي اعتمدها في 4 نيسان/أبريل 2014 لجنة حماية البيئة البحرية في دورتها السادسة والسنتين ، بموجب المادة 16(2)(ب) و (ج) و (د) من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ، على النحو المنصوص عليه في مرفق القرار MEPC.250(66) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上环境保护委员会第66届会议在2014年4月4日按照《1973年国际防止船舶造成污染公约》第16(2)(b)、(c)和(d)条通过的、载于第MEPC.250(66)号决议附件的《国际散装运输危险化学品船舶构造与设备规则》（《国际散化规则》）的修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code), adopted on 4 April 2014 by the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization at its sixty-sixth session, in accordance with articles 16(2)(b), (c) and (d) of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 and set out in the annex to resolution MEPC.250(66), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC), adopté le 4 avril 2014 par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale, à sa soixante-sixième session, conformément aux articles 16 2) b), c) et d) de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, lequel figure en annexe à la résolution MEPC.250(66) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом (Кодекс МКХ), одобренных Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его шестьдесят шестой сессии 4 апреля 2014 года в соответствии со статьями 16 2) b), c) и d) Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года и изложенных в приложении к резолюции MEPC.250(66), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional para la construcción y el equipo de buques que transporten productos químicos peligrosos a granel (Código CIQ), adoptado el 4 de abril de 2014 por el Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional, en su 66º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 16 2) b), c) y d) del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, e incluido en el anexo de la resolución MEPC.250(66), y cuyo original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

لندن ، في

伦敦，
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

12th June, 2015